

Η Εταιρεία Παιδείας και Πολιτισμού *En κύκλω**

Η Εταιρεία *En Κύκλω*, αστική μη κερδοσκοπική Εταιρεία Παιδείας και Πολιτισμού, ιδρύθηκε το 2001 στην Αθήνα από ομάδα φιλολόγων με στοχο να αναπτύξει ερευνητική, επιμορφωτική και εκδοτική δραστηριότητα στον χώρο της κλασικής αλλά και της νεώτερης φιλολογίας.

Αυτό που προσδίδει στην Εταιρεία *En Κύκλω* την ιδιαίτερη φυσιογνωμία της είναι αφενός ο μικρός αριθμός των μελών της και αφετέρου το γεγονός ότι το παραγόμενο έργο στηρίζεται κατά κύριο λόγο στη συλλογική εργασία των μελών της. Ο πυρήνας αυτής της ομάδας εργασίας σχηματίστηκε τον Οκτώβριο του 1994 σε ένα προαιρετικό πανεπιστημιακό σεμινάριο μετάφρασης της τραγωδίας *Αίας* του Σοφοκλή που διήχθη η κ. Μαίρη Ι. Γιόση. Η ομάδα –αποτελούμενη τότε από τους Δ. Κιούση, Α. Λάλου, Α. Σγουράκη, Π. Σκαρσουλή, Δ. Σπαθάρα, Α. Τάση, Στ. Χρονόπουλο και την επιβλέπουσα– ολοκλήρωσε το έργο της μετάφρασης και δημοσίευσε το αποτέλεσμα της εργασίας της το 1998 υπογράφοντας συλλογικά ως *En Κύκλω*. Παράλληλα, μέλη της ομάδας, μεμονωμένα ή σε συνεργασία μεταξύ τους, πραγματοποίησαν μια σειρά σχολιασμένων εκδόσεων κειμένων της αρχαίας ελληνικής γραμματείας, τη σειρά *Όψεις*, η οποία εκδόθηκε από τις *Εκδόσεις του Εικοστού Πρώτου* με επιμέλεια της Μ. Ι. Γιόση.

[Η σειρά περιλαμβάνει τα εξής έργα: Α. Μελίστα (εισαγωγή, μετ.-σχόλια) - *Αριστοτέλης. Περί ενυπνίων. Περί της καθ' ύπνον μαντικής*, Αθήνα 1998· Δ. Σπαθάρα - Α. Τάση (εισαγ.-μετ.-σχόλια), *Γοργίας Ελένης Εγκώμιον*, Αθήνα 1998· Μ. Ι. Γιόση (εισαγωγή-σχόλια) - Δ. Σπαθάρα (μετ.), *Πλάτωνος Ίων*, Αθήνα 1998· Α. Λάλου - Π.

Σκαρσουλή (εισαγ.-μετ.-σχόλια), *Εμπεδοκλής, Περί φύσεως*, Αθήνα 1999].

Το 2001 η αρχική αυτή ομάδα εργασίας, καθώς και ένας μικρός αριθμός συνεργατών και φίλων της, συνέστησαν την εταιρεία *En Κύκλω*. Η εταιρεία φιλοδοξεί να αποτελέσει σημείο συνάντησης αλλά και βάση συνεργασίας ανθρώπων που ενδιαφέρονται για τις σύγχρονες επιστημονικές οπτικές και την παραγωγή ερευνητικού έργου σε συλλογικό πλαίσιο. Παράλληλα οργανώνει και άλλες εκδηλώσεις (διαλέξεις, σεμινάρια) προκειμένου να υπηρετήσει τον στόχο της αυτό. Η εταιρεία κατά κύριο λόγο και ως τη στιγμή αυτή συντηρείται από τις εισφορές των μελών της καθώς και από μικρές χορηγίες φίλων της.

Μέχρι σήμερα η εταιρεία έχει διοργανώσει δύο διαλέξεις: η πρώτη, που πραγματοποιήθηκε τον Νοέμβριο του 2002 στην αίθουσα Προπυλαίων του Πανεπιστημίου Αθηνών, είχε ως θέμα της *Το Θέατρο του Διονύσου ως χώρο διδασκαλίας του αρχαίου δράματος* και εισηγητές τους Πάνο Βαλαβάνη, Αναπλ. Καθηγητή Αρχαιολογίας στο Παν/μιο Αθηνών, και Γιώργο Κατσή, Λέκτορα του Τμήματος Φιλολογίας στο ίδιο Πανεπιστήμιο· η δεύτερη διάλεξη πραγματοποιήθηκε στην Ελευσίνα τον Απρίλιο του 2003 και είχε ως βασική ομιλήτρια και τιμώμενο πρόσωπο την Καθηγήτρια Κλασικής Φιλολογίας του Παν/μίου του Cambridge Patricia E. Easterling. Η εκδήλωση, που έγινε σε συνεργασία με τον Δήμο Ελευσίνας, περιέλαβε ξενάγηση στον αρχαιολογικό χώρο της πόλης από την έφορο αρχαιοτήτων κ. Πόπη Παπαγγελή. Το κείμενο της ομιλίας της κυρίας Easterling με θέμα *Ο Σοφοκλής και τα Μυστήρια* αναμένεται να δημοσιευτεί με πρωτοβουλία του Δήμου Ελευσίνας σε μία δίγλωσση έκδοση.

Μέσα στο 2003 η εταιρεία εξέδωσε, σε συνεργασία με τον εκδοτικό οίκο *Σμίλη*, ένα συλλογικό τόμο με άρθρα ξένων μελε-

τητών για την αρχαία ελληνική ρητορική (*Πειθώ. Δεκατρία μελετήματα για την Αρχαία Ρητορική*, επιμ. Δ. Σπαθάρα - Λ. Τζαλλήλα, Αθήνα 2003), ενώ στην ίδια σειρά θα κυκλοφορήσουν σύντομα και άλλοι δύο τόμοι (*Θέλις. Δεκαπέντε μελετήματα για την Σαπφώ*, επιμ. Μ. Ι. Γιόση - Δ. Κιούση - Α. Τάση, και *Ιστορίη. Δεκατέσσερα μελετήματα για τον Ηρόδοτο*, επιμ. Α. Μελίστα - Γ. Σωτηροπούλου). Στο πλαίσιο της ίδιας σειράς έχει προγραμματιστεί και ένας τόμος με μελετήματα για τον Αριστοφάνη (επιμ. Γ. Κατσή).

Παράλληλα, εκπονείται συλλογικά, με τη συμμετοχή όλων σχεδόν των μελών της εταιρείας, μία ερευνητική εργασία με θέμα *Το Γέλιο*, που περιλαμβάνει ανθολογημένα αποσπάσματα από τα κείμενα της αρχαίας ελληνικής γραμματείας (από τον Όμηρο έως τον Λουκιανό), με μετάφραση και σχολιασμό, που αναφέρονται στο γέλιο και τις χρήσεις του στο πλαίσιο του αρχαίου ελληνικού πολιτισμού. Το έργο αναμένεται να ολοκληρωθεί μέσα στο 2004. Ταυτόχρονα, μέλη και συνεργάτες της Εταιρείας εργάζονται ερευνητικά και σε άλλους τομείς, όπως η αρχαϊκή λυρική ποίηση και η αρχαία ρητορική, με στόχο την παραγωγή σχολιασμένων εκδόσεων, αλλά και νέων μεταφράσεων κειμένων και αποσπασμάτων.

Στο πλαίσιο, τέλος, της επιμορφωτικής της δραστηριότητας, η εταιρεία διοργανώνει στα γραφεία της σεμινάρια με θέματα φιλολογικού, ιστορικού και αρχαιολογικού ενδιαφέροντος και προγραμματίζει για το άμεσο μέλλον διαλέξεις με προσωπικότητες από την Ελλάδα και το εξωτερικό.

Αθήνα, Δεκέμβριος 2003

* Το κείμενο είναι η σύνδεση σειράς συζητήσεων των μελών της Εταιρείας.